

出國報告（出國類別：考察）

參加國際音樂圖書館及檔案館協會 （IAML）2023 年會報告

服務機關：國立傳統藝術中心

姓名職稱：蕭助理研究員啟村、曾聘用助理編譯怡怡

派赴國家/地區：英國

出國期間：2023/7/29-2023/8/4

報告日期：2023/9/27

目錄

摘要.....	1
壹、 計畫目的.....	2
貳、 計畫說明與執行	3
一、 原定計畫.....	3
二、 IAML2023 年會議程	3
參、 參訪行程重點說明	5
一、 年會活動.....	5
1. 歡迎晚會.....	5
2. 參與議程場次	6
3. IAML 音樂會—The Flauguissimo Duo.	15
4. 參訪活動.....	16
5. 主題報告發表	24
二、 8月1日倫敦參訪.....	25
1. Coal Drops Yard.....	25
2. 大英圖書館（British Library）	26
3. 大英博物館（British Museum）	30
肆、 心得建議.....	35
附錄一、發表海報.....	37

摘要

本計畫於 2023/7/29-2023/8/4 參加「國際音樂圖書館及檔案館協會(IAML)」於英國劍橋所辦理之年會，目的是為加強與各國音樂典藏領域工作機構進行交流合作，瞭解國際各音樂圖書館及檔案館最新音樂典藏國際趨勢及技術，且於本次年會中，臺灣音樂館參與主題報告發表場次，希藉此累積並增加臺灣音樂館典藏及推廣運用之經驗。

壹、 計畫目的

國際音樂圖書館及檔案館協會（IMAL）全名為 The International Association of Music Libraries, Archives and Documentation Centres，自 1951 年成立，個人與機構會員合計約 1,700 名，橫跨全球逾 40 國，包括音樂圖書館、視聽資料圖書館、音樂典藏機構、音樂學者、音樂出版機構等。組織宗旨為提倡音樂圖書館、檔案保存之組織間之合作，以及有關音樂史料、檔案、文獻資料保存及推廣等相關事務。

該協會不定時舉辦音樂相關論壇、出版期刊 *Fontes Artis Musicae*、提供線上社群給會員間交流與合作等，其中最重要的活動為每一年舉辦的大型年會，與來自全球各地的專家學者討論音樂檔案研究、文物典藏、圖書管理、應用推廣等議題，除了有學術研究發表外，亦有專題演講、工作坊、理事會會議、音樂會及參訪活動等多元參與形式。

2023 年年會從 7 月 30 日至 8 月 4 日於英國劍橋舉辦，主題包含音樂圖書館學、檔案典藏保存與管理、數位化、著作權、教育訓練、策展、音樂學、特殊館藏、受疫情影響等議題。本計畫盼藉由參與 2023 年 IAML 英國劍橋年會與主題報告發表，向全球各地逾 500 位音樂專家學者、圖書館及檔案館等，介紹及分享臺灣音樂館之文物典藏與應用實務經驗，並與其他相關單位交流，同時瞭解最新國際音樂典藏、技術及趨勢，累積音樂文物保存與推廣應用之經驗，引為本中心相關業務之規劃借鑑。

貳、 計畫說明與執行

一、 原定計畫

時間	地點	行程
7/29 (六)	英國	去程 搭飛機：桃園－倫敦史坦斯特機場
7/30 (日)	英國 劍橋	14:00 - 17:30 IAML 年會報到 19:00 IAML 年會開幕式 ● 住宿：YHA Cambridge Hostel
7/31 (一)	英國 劍橋	09:00 - 17:30 參與 IAML 年會 20:00 觀摩 IAML 音樂會 ● 住宿：YHA Cambridge Hostel
8/1 (二)	英國 倫敦	8:37 - 9:31 搭火車前往倫敦 參觀大英圖書館、大英博物館 19:01 - 20:12 搭火車往返劍橋 ● 住宿：YHA Cambridge Hostel
8/2 (三)	英國 劍橋	09:00 - 12:30 參與 IAML 年會 13:30 - 18:30 IAML 年會團體參訪行程 ● 住宿：YHA Cambridge Hostel
8/3 (四)	英國 劍橋	09:00 - 17:30 參與 IAML 年會 10:30 - 12:00 臺音館典藏主題報告發表第一場次 15:00 - 16:30 臺音館典藏主題報告發表第二場次 ● 住宿：YHA Cambridge Hostel
8/4 (五)	臺灣	返程 搭飛機：倫敦史坦斯特機場－桃園

二、 IAML2023 年會議程

本次年會舉辦地點為英國劍橋，劍橋位於英國英格蘭東區，為一大學城，其中最重要的學府即為劍橋大學。劍橋大學的歷史最早始於 1209 年，陸續成立其下的學院，包括 1446 年亨利六世創立的國王學院、1546 年亨利八世創立的三一學院等，與大學博物館、大學植物園、世界歷史最悠久的出版社-劍橋大學出版社等，皆坐落於劍橋城中各處。此次年會為期六天(2023/7/30-2023/8/4)，除第一日報到與開幕歡迎活動外，每日都有多場次不同主題的發表活動，並安排音樂會與各式參訪活動。本次參加同仁依各自業務相關主題選擇參加不同場次，瞭解國際目前對於音樂檔案研究的發展趨勢，藉以吸收新知。



劍橋火車站與周邊街景。



劍橋街道。



劍橋著名的撐篙活動。



牛頓的蘋果樹。



劍橋大學博物館外觀。

參、 參訪行程重點說明

一、 年會活動

1. 歡迎晚會



7/30 下午抵達劍橋，至大會報到，領取本次活動識別證、會議手冊。



歡迎晚會場地為劍橋三一學院。



大會安排合唱團表演為歡迎晚會揭開序幕後，由 IAML 代表致詞歡迎各界的到來。

2. 參與議程場次

● 7/31

參加大會開幕式場次



發表一: Music collections at Cambridge University libraries: building on 600 years of history and transformation

講者: Anna Pensaert(IAML 副主席)

內容: 講述擁有 600 年歷史的劍橋圖書館及其中與音樂相關的收藏。音樂於歐洲地區最早屬於四術(quadrivium)之一，研究音樂相關最早的學位開始於 1464 年；1684 年 Nicholas Staggins 擔任了劍橋大學的音樂教授後，圖書館開始收藏其樂譜手稿。1709 年英國開啟了法定送存 (Legal deposit) 制度，劍橋圖書館開始建構其收藏，以進行更深入的探索。

發表二: A tale of three music students: compositions, expectations and societal norms in the 20th century

講者: Margaret Jones

以三位學生的故事講述在二十世紀作曲者所會面臨的期待與社會規範，如何影響他們的創作。

發表三: Digital editions in practice and performance

講者: John Rink

以 OCVE 網站(<https://chopinonline.ac.uk/ocve/>)執行成果講述蕭邦的樂譜手稿數位化過程與應用，以及使用數位化樂譜進行練習與表演可獲得的協助與相關情況。講者認為將早期樂譜進行數位化工作對於出版者、使用者、機構、科技研究團隊等能形成一良善的循環影響。

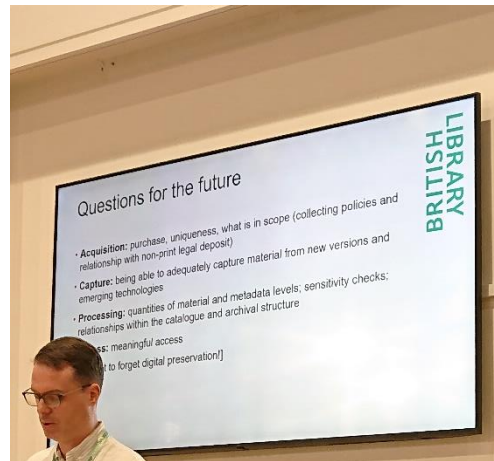
在此場演講過程中，講者們不時利用現場鋼琴彈奏進行說明，是一以音樂為研究的會議活動才能看到的特殊景象。

大會提供相關廠商擺設攤位，可於茶敘時間前往了解



IAML 年會在會場空間提供贊助廠商擺設攤位，介紹其相關產品與服務，以及安排須事先報名的午餐交流機會。廠商類型可以分為音樂出版(G. Henle Verlag、Hollitzer、Barenreiter、Bloomsbury)、音樂期刊及數位資料庫(RILM、RIPM、MusicID)、數位樂譜程式製作(nkoda)、線上音樂平臺(Qwest TV、Berliner Phillharmoniker)及圖書管理系統(PTFS Europe)等。

參加主題為「檔案、作曲家與數位轉變」的發表場次



發表一：Born-digital personal archives: a case study from the British Library

講者：Christopher Scobie

內容：本篇以大英圖書館所蒐藏的作曲家 Brian Elias 檔案（包含紙本樂譜、電腦及其內之電子資料），來探討原生數位的個人物件，如何透過圖書館既有的檔案管理及數位保存方法，進行館藏作業與應用。講者發展出一套編目電子郵件及數位文件的工作流程，並順利從作曲家的電腦收集到相關檔案。此發表同時也討論保存多元音樂文物時會遇到的現實問題，例如本例中作曲家的電子資料如何進行資料鑑定與傳輸（原放於 Mac Mini 以 Carbon Copy Cloner 作業，後經處理放於 Windows，以 FTK Imager Software 處理）。最後講者藉此發表與讀者分享經驗，並希望透過提出數位物件的蒐藏原則、資料儲存、數據處理到檔案使用，來因應未來可能面臨的數位音樂文物的保存議題。

發表二：The writer, the muse, and the pedagogue: artist portfolios in the Music Collection of the National Széchényi Library

講者：Éva Kelemen

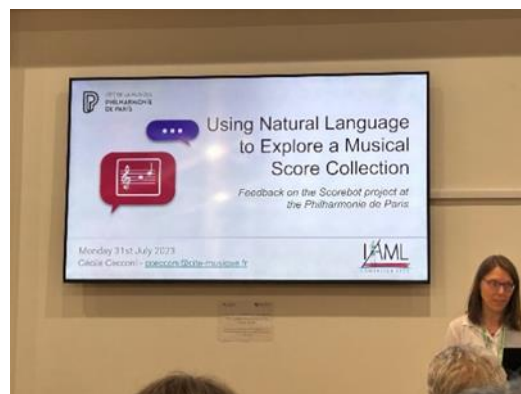
內容：匈牙利國立塞切尼圖書館的音樂典藏，主要來自 20 世紀匈牙利作曲家的文物，但在學術界甚少研究這些人的藝術活動與事業成就。本篇發表者曾經擔任該圖書館策展人，認為這些被遺忘的作曲家作品，應受到完善的圖書館系統保管，以及進行相關音樂學研究，希望可以激發與鼓勵更進一步的研究。故講者此次彙整其歷年研究，回顧圖書館所蒐藏但不被重視的三位作曲家，並從館藏與研究成果中釐清每一位的生命史，包含 Géza Csáth（作家、精神病學家兼音樂評論家）、Zdenka Ticharich（鋼琴家、國際視覺藝術家）及 Sándor Reschofsky（為 Béla Bartók 教學著作 Piano Method 的合著者）。

發表三：A composer and his work: a study of Radamés Gnattali' s relationship with his composition through the lenses of his personal and work archives

講者：Victor Gabriel Ferreira

內容：本篇發表在討論 20 世紀初的巴西作曲家 Radamés Gnattali，透過個人及工作檔案，研究其經歷與音樂作品的關係。這位作曲家在電影配樂及廣播音樂改編上甚有名氣，但卻沒有留下相關紀錄。講者僅在 Museu da Imagem e do Som 所蒐藏的 Radio Nacional de Rio de Janeiro 檔案中，有發現部分這位作曲家的廣播音樂作品。因此，本次發表從上述的 Gnattali 相關檔案中，比較統整 Gnattali 在大眾認為的經典作品與作曲家自身認定的重要作品，並提出建議哪些創作檔案應該優先被保存下來。

參加主題為「音樂的檢索與編碼」的發表場次。



發表一：Encoding music, decoding music history: RISM, RILM and the beginnings of Plaine & Easie Code

講者：Jennifer Ward

內容：1960 年代起音樂學的研究有了極大的進展，包含由 Barry S. Brook 於 1966 年創立，用於索引音樂文獻，推動了該學科的發展勢頭，以及布魯克和默里·古爾德（1964 年）概述了一種策略，用於編纂音樂學工具書目控制的另一個方面，即音樂開頭的書目控制，使用講者稱之為 Plaine and Easie 的代碼系統等。本文利用 RISM 的檔案和 IAML 歷史上的其他文件來展示兩個「R」項目的形成時期是如何緊密聯繫在一起的。經過四十多年的音樂編碼發展，Plaine & Easie 代碼已成為 MARC21 標準的一部分，並由 IAML（與 RISM 一起）共同主辦。RISM 中 220 萬個音樂開頭所允許的搜尋可能性已經實現了 Brook 識別和分類音樂的最初目標，但這些開頭本身也成為一個重要的、創新的和豐富的數據池，被世界各地的音樂研究人員用於全球音樂研究與分析。

發表二：Connecting the dots: documenting 'airs connus' across multiple repertoires using music encoding

講者：David Day

內容：理查德·謝爾（Richard Sherr）和馬克·埃弗里斯特（Mark Everist）最近在威尼斯舉行的「法國：音樂、文化 1789-1918」研究小組聚會上雄辯地論證了 airs connus 的重要性。這兩位學者共同創建了一個初始資料庫來記錄這些曲調在 opéra-comique 和 comédie-vaudeville 中的使用，他們識別這些曲調的方法依賴於文本開頭和歌詞中發現的特定借用指示的分析。講者展示建立 18 世紀和 19 世紀各種 recueil des airs、opéra-comique、vaudevilles、和 harp music 的編碼旋律曲目的可行性，以連接各個點並記錄這些重要旋律的外觀和用途。這個過程涉及學生使用 MuseScore 記譜軟體建立 MusicXML 程式碼並搜尋語料庫以匹配旋律內容。編碼內容借鑒了布魯塞爾檔案館收藏的大量喜劇與歌舞雜耍、眾多線上歌劇資源以及楊百翰大學大量的豎琴音樂和歌謠收藏。

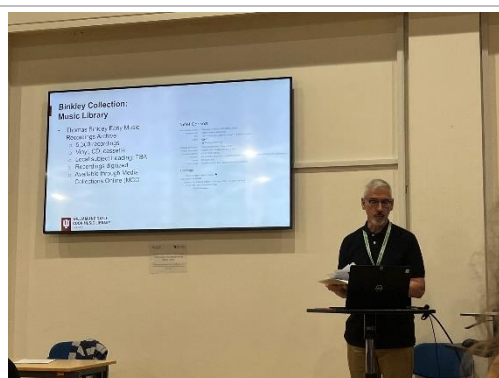
發表三：Using natural language queries to explore a musical score collection: feedback on the Scorebot project at the Philharmonie de Paris

講者：Cécile Cecconi

內容：向圖書館員詢問「19世紀小提琴、長笛和鋼琴的樂譜」或「初學者豎琴演奏家的方法」很容易。對於不熟悉卻要搜尋資料庫的圖書館使用者和圖書館專業人員來說，以高級搜尋形式或使用分面導航系統來製定此類查詢要困難得多。為了促進樂譜研究，巴黎愛樂樂團圖書館希望製作一個名為「ScoreBot」的聊天機器人，供其團隊和使用者在線上使用。這使他們能夠用自然語言進行查詢。本次發表介紹此專案的不同階段：問題選擇、資料到 DOREMUS 本體的對應、記錄到 RDF 的轉換、搜尋介面的配置、對編目實踐的影響。ScoreBot 計畫是先前 IAML 會議上提出的 DOREMUS 研究計畫的實際應用。一旦專案完成，結果將作為開源提供。

● 8/2

參加學術論文發表場次：北美洲的表演藝術典藏



發表一：A review of performing arts content in US institutional repositories

講者：Kate Lambaria

內容：本次發表除了回顧美國三十所大學典藏資料庫所記錄的表演藝術（舞蹈、音樂與戲劇）相關學科等資料，並分析資藏庫的內容面（包含碩博士論文、影音檔案等）、資訊使用面及相關蒐藏政策，例如資料庫的資訊如何呈現給使用者與提供檔案者（學生、教職員或圖書館）使用。藉由研究成果統計出目前不

同資料在各所學校資料庫的蒐藏程度、使用習慣等不同層面，並建議未來資料庫在使用上因應科技變遷，著重在身分認證、串流及下載等功能上的發展。

發表二：Discoveries from Thomas Binkley Collection at the Cook Music Library at Indiana University, United States, towards the reconstruction of the history of Studio der frühen Musik

講者：Kimmy Szeto、Charles W. Peters

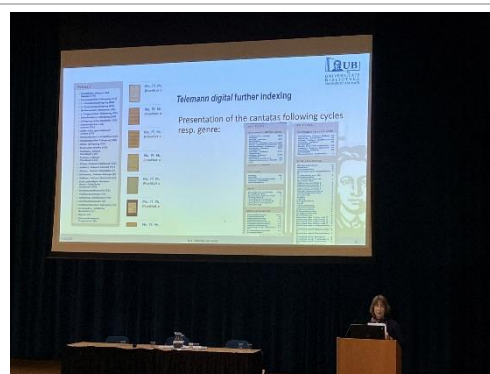
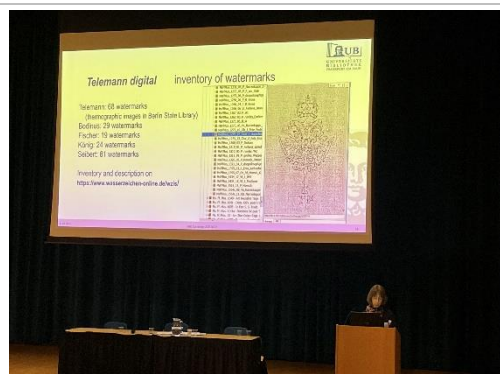
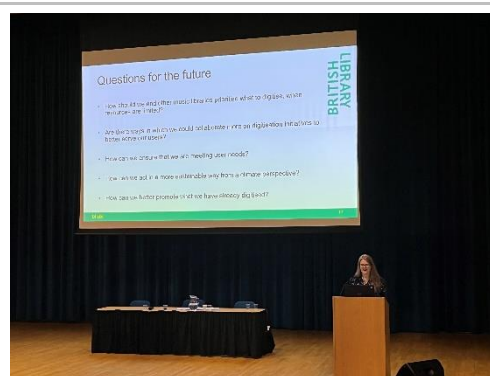
內容：本發表著重在美國印第安那大學 William and Gayle Cook Music Library 的 Thomas Binkley（音樂學者、魯特琴演奏家）館藏之重新發現。這些館藏的年代可以追溯到 1950 年代，一直到 Binkley 於 1995 年過世。這些文物大多是 Binkley 在音樂團體 Studio der frühen Musik 的相關資料，包括音樂學研究、手稿、音樂會紀錄、民族誌田野調查錄音、旅行日誌、書籍、縮影膠片及照片等。這次講者希望透過展示這些文物，讓大眾認識到 Studio der frühen Musik 的貢獻，以及提出未來與音樂圖書館員合作的初步架構，重建 Studio der frühen Musik 巡演活動與音樂節目，並確認與編目這些文物中的聲音檔案，讓它們可以被大眾應用。

發表三：A nation in concert: Canadian Broadcasting Corporation (CBC) Radio Program Archives as a narrative of local music history

講者：Houman Behzadi

內容：講者以加拿大廣播公司（Canadian Broadcasting Corporation，簡稱 CBC）的廣播節目檔案為研究主題，時間地點以 1990 到 2012 年在蒙特婁所發生的音樂廣播活動為主，同時進行跨學科的研究，以獨有敘事角度來建構當地音樂的發展歷史。此發表提到廣播檔案所遇到的問題，包含不確定性的歷史資訊、質疑第一手資料的有效性、廣播的主要目的。但廣播檔案的多樣（廣播錄音、文件等）其實提供多元的研究發展，包含多手資料的互相影響、節目製作及決策過程、不同面向的社會文化研究，例如音樂、當地歷史、傳播媒體、新聞學等。另外，講者與團隊以加拿大的檔案編排與描述規範（Rules for Archival Description）為撰寫後設資料為基準，並以英文字母順序編排相關資料，從既有的文字資料及錄音檔案，包含背景研究、廣播活動發生證據、製作檔案及營運資料等，紀錄廣播節目或相關人物團體的基本資訊。接下來團隊預計將開放索引工具、申請研究倫理委員會後開始訪問相關廣播節目製作人、出版研究發表，以及將檔案放置於更適合長期保存的地點。

參加學術論文發表場次：數位化：過去、現在與未來



發表一：Digitisation: past, present and future. Reflections on 20 years of music digitisation at the British Library and questions for the coming years

講者：Sandra Tuppen

內容：講述大英圖書館二十年來的音樂數位化發展與未來可能性，講者先介紹 1990 年代大英圖書館發起的國際敦煌項目（International Dunhuang Project），並分別說明後續有哪些數位計畫與音樂文獻較有關連，包含 Turning the Pages、Victorian Popular Music、Early Music Online、Unlocking our Sound Heritage、Public-Private Partnerships: Gale Cengage 等。然而在數位化常常遇到經費或資源不足的情況，即使是國家級的大英圖書館，目前大約 150 萬筆音樂文獻中只有 1.2% 已數位化，但是數位化與線上資源開放使用卻是必要。故大英圖也發展不同的資助模式，包含與私人單位合作（Google）、來自其他單位的研究補助、慈善捐款，還有 National Lottery Heritage Fund 提供面臨風險的英國音樂遺產之協助。最後講者提出未來在發展音樂文獻數位化時將面臨的問題，並與在場觀眾進行開放性討論，例如圖書館在有限資源下，如何決定文物數位化的順序、如何確保所提供的數位化服務與使用者需求一致、如何提升改善既有的數位化成果、如何量化數位文物的使用及影響性。

發表二：Gems of German Protestant church music from the 18th century freely accessible: the “Telemann digital” project in the University Library Frankfurt am Main

講者：Ann Kersting-Meuleman

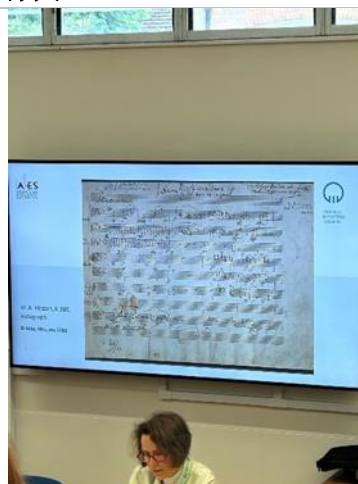
內容：此篇發表首先介紹 2018 到 2020 年 Johann Christian Senckenberg University

Library 進行大約 1000 件清唱劇手稿的數位化與索引化，這些手稿來自 1712 到 1780 年時德國法蘭克福各個教會，其中大約有 85% 是作曲家 Georg Philipp Telemann 的作品。這些數位化的檔案以原本在教會行事曆上的時間地點紀錄，同時也將當時手稿的謄寫員之各自特色，他們所使用的浮水印或紙張也記錄在數位典藏中以及 WZIS 浮水印資料庫。另外，其中有 200 件清唱劇文字從 German Kurrent script 翻譯至機器辨識並轉化成 TEI 格式。這些清唱劇文本有一半來自倖存的真跡，另一半的文本已無法辨識年份或僅能知道只曾經留存於法蘭克福。

發表三：Architectures of emptiness: musical sources, the digital dérive, and the senses
講者：Sascia Pellegrini

內容：此篇論文發表以錄影影片呈現，探討音樂、現代/當代載體技術與人類對音樂文物產生感官經驗的關係。這些技術從書籍、樂譜、手稿、唱片、錄音帶，到數位化及線上資料庫的改變，講者以捷克哲學家 Vilém Flusser 所提出的「技術圖像」概念，來探討物質、圖像到人類自身的「存在」。同時佐以結合自身與音樂的經歷，例如過往使用巴哈紙本樂譜時的感官記憶，到現今使用放在 3C 產品中相同的樂譜，所感受到的情感與音樂本質是存在差異性。最後講者也建議數位機器未來的發展，應該要深化人類的五感經驗，朝向更人性化、體驗學習以及更多與人類生活的連結方式。

參加主題為「18-19 世紀的音樂收集」的發表場次



發表一：The music collection of the Library of Ajuda, Lisbon

講者：Maria João Albuquerque

內容：介紹位於里斯本的阿朱達圖書館的音樂藏品。藏品年代橫跨了八個世紀，包括一本 13 世紀遊吟詩人的手抄本、大量的歌劇樂譜、以及大量來自皇室家族的音樂收藏。

發表二：Josepha Gräfin von Paumgarten and her music collection

講者：Eva Neumayr

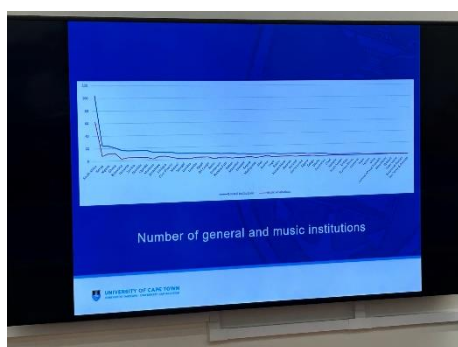
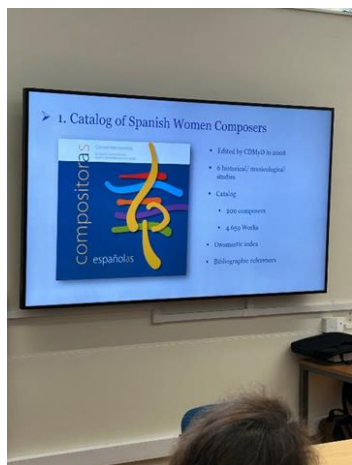
內容：介紹 Josepha Gräfin von Paumgarten 及其與莫札特有關的收藏。

發表三：The music collection of the Canons Regular of the Lateran's Chapel in Czerwińsk (Poland) rediscovered

講者：Jolanta Bujas-Poniatowska

內容：介紹在波蘭教堂中的音樂相關收藏。在波蘭土地上的教堂所收藏的音樂藏品並不多，大多屬於宗教作品，皆為非常珍貴的研究素材。

參加主題為「調查音樂藏品:現行的計畫」的發表場次



發表一：Personal holdings of women musicians preserved in the institutions of musical documentation in Spain

講者：Pello Leiñena Mendizabal and María José González Ribot

內容：介紹由 AEDOM（西班牙音樂文獻協會）所執行的女性作曲家資料收集工作，及於 2008 年出版《女性作曲家：來自中產階級的女性創造力》成果。講述內容提及不論在何地，在進行相關資料整理挑選時都會面臨的質疑: 為何選擇這些女性?這是一個永遠需要不停解釋的問題

發表二：Folk song collections of the Slovaks of Vojvodina (Serbia) in institutions in Slovakia

講者：Kristina Lomen

內容：介紹斯洛伐克民歌的歷史來源，大約從 20 世紀中期開始，人們對這些歌曲進行了研究和整理。目前這些文獻存於兩處：一為公共檔案機構(the Literary Archive of the Slovak National Library and the Slovak National Museum in Martin)，另一為科學機構(the Institute of Musicology of the Slovak Academy of Sciences in Bratislava)。

發表三：Booking a safari: a database of music libraries, archives and documentation centres on the African continent

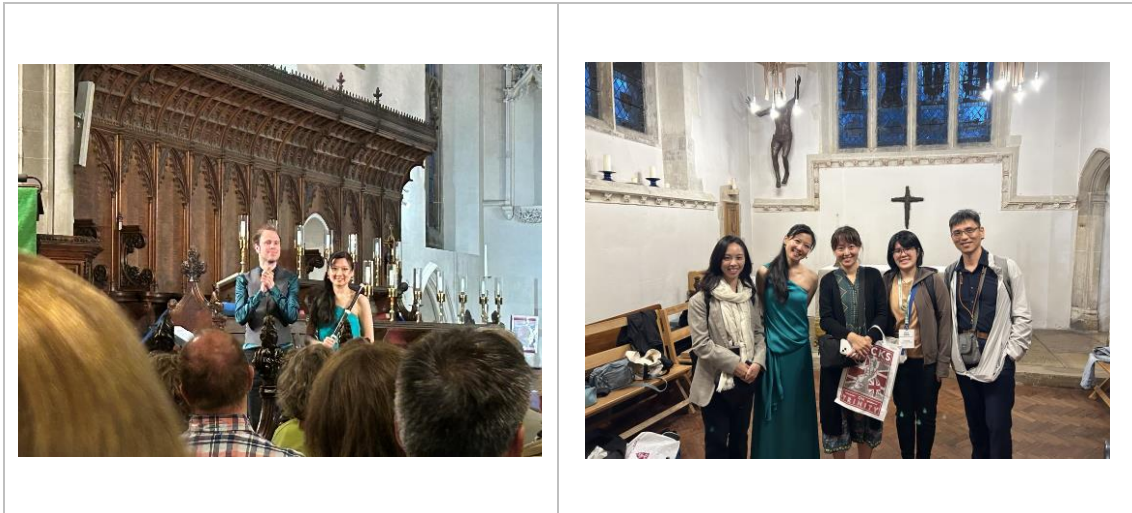
講者：Wilhelm Delpont

內容：介紹南非近年音樂相關機構成立的狀況，並與其他非洲國家進行比較，其成長速度驚人，但仍會因為經濟與社會發展狀況而受到阻礙。此場演講者來自明年 IAML 年會的主辦單位，會中也介紹了明年的活動場地，鼓勵大家繼續參與明年活動。

3. IAML 音樂會—The Flauguissimo Duo.

本次 IAML 年會安排了此場音樂會為其中節目之一，當日由 The Flauguissimo Duo.為本國旅英多年的巴洛克長笛演奏家胡玉薇以及低音大魯特琴及吉他的演奏家 Johan Löfving 所組成演出團體，共同演出多首精彩曲目。





4. 參訪活動

- 7/31 參訪劍橋各學院圖書館，依本次大會識別證，不須另外申請，即可免費入內參觀。

參觀劍橋大學圖書館





劍橋大學圖書館在 14 世紀就開始收藏書籍，雖然與其他英國圖書館同樣經過宗教改革等毀壞過程，但大多數的書籍與手稿仍舊保留了下來。目前已收藏超過 900 萬冊的書籍、手稿、地圖等，至今也收藏數千萬件電子檔案，其中有 50,000 多件是可以公開瀏覽使用的內容。

參觀劍橋大學三一學院圖書館

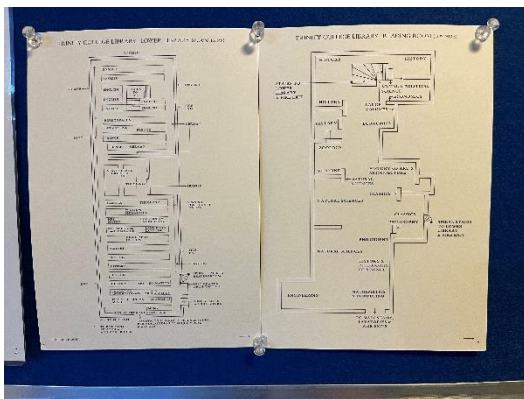
由萊恩圖書館（Wren Library）與學院圖書館（College Library）組成並共用同棟建築，大約有 30 萬本館藏，為劍橋大學各學院中最具規模的圖書館。

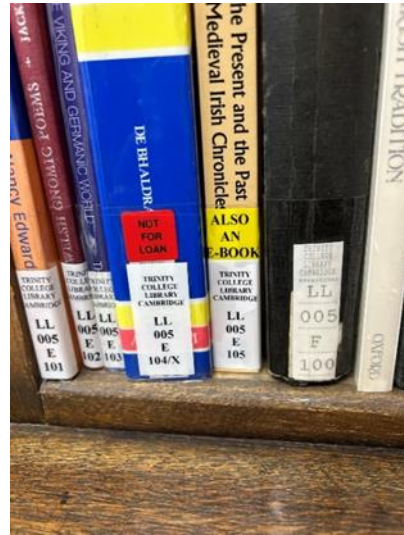
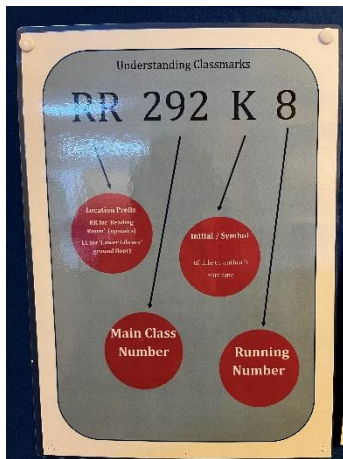
其中萊恩圖書館於 1695 年竣工，由建築師 Christopher Wren 設計建築、內部裝潢及家具等。圖書館原則上僅開放給三一學院成員使用，其他學術研究者可透過事先預約申請入館，並不定期開放給大眾入內參觀。圖書館空間位在二樓由一大房間構成，內部大窗戶的設計為讀者提供自然照明，視為特色。所蒐藏的珍貴文物包含來自 8 世紀的中世紀手稿、12 世紀的坎特伯里大教堂聖詠經（Eadwine Psalter）、13 世紀用盎格魯諾曼語所寫的三一啟示錄（Trinity Apocalypse）、14 世紀敘事詩《碼頭農夫（Piers Plowman）》手稿、牛頓個人蒐藏與《自然哲學的數學原理》初版、莎士比亞《第一對開本》、密爾頓詩作手稿、《小熊維尼》手稿等。

而學院圖書館致力於提供該院學生在修課時所需要的學習資源，同時也蒐藏珍貴的書籍與手稿文物。圖書館只開放給該學院的成員使用，內部空間可以分成 Lower Library、Reading Room、Enquiry Desk、Catalogue Room、Law Reading Room（僅開放給修讀法律的學生）。此圖書館除了有圖書期刊、影音資料、數位資源外，也提供閱讀架、DVD 播放器、參考字典、過往考卷、英國地形測量局地圖、解剖模型、桌遊、靜觀畫集（mindfulness coloring booklet）及 Naxos Music Library 線上使用。在其他設備與服務上還有提供電腦、多功能印表機、WiFi，以及館藏諮詢、新購書申請、需要額外付費的圖書裝訂協助。

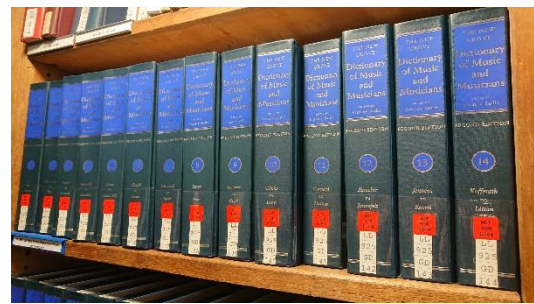


三一學院圖書館的入口大門寫著開放資訊，入內後有諮詢櫃臺與中庭，此區展示著推薦閱讀書籍及其他可借用參考用品。





學院圖書館雖然空間較小，但仍有不少使用者；藏書頗多，館方會在圖書上標註具有電子書版的書籍以及不可外借之書籍。館藏的索書號排序方式先後為場地號、分類號、作者號到流水號。



學院圖書館藏書多以歷史、哲學、語言及自然科學為主，音樂類則占少數但仍可成一區。





除提供使用者於閱讀或進行研究時可自行取用之文具外，也有設置自動借還機及桌遊區，提供來館者使用。



萊恩圖書館內充滿年代久遠的古籍，整個空間氣勢非凡。

- 8月2日 IAML 參訪行程：安格爾西修道院、花園和洛德磨坊（Anglesey Abbey, Gardens and Lode Mill）

安格爾西修道院、花園和洛德磨坊是費爾黑文勳爵(Lord Fairhaven)1926年收購後，直至1966年去世前的居住地。該建築的歷史可追溯到在1135年，其原址為一醫院，聖瑪麗醫院（Hospital of St Mary），13世紀改建為修道院。1536年亨利八世解散修道院後，於16世紀至19世紀期間，陸續有不同家族人士收購該處，作為居所。

現今我們參觀的是20世紀費爾黑文勳爵購買後再整建的住處，主要建築屋內完整保留其當時生活的痕跡及收藏，包含精美的家具、書籍、繪畫等，戶

外則是當年費爾黑文勳爵闢建的精美花園，目前該處包含房屋等管理權及相關維護由英國國民信託（National Trust）接管。



該園區須付費參觀，當天為 IAML 年會安排之參訪行程，因此由年會主辦方統一負責參訪成員之入園門票。

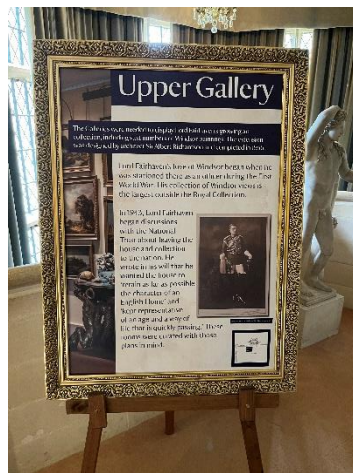
入園後即有大片的樹林及花園，所見之處可感受到有專人維護整理。



Anglesey Abbey, Gardens and Lode Mill 主建物外觀，呈現棕灰色調，房屋入口處之牆上、天花板吊燈、門等皆有雕刻，可感受到其古老氛圍。



由志工人員導覽介紹內部設施與陳列文物。





英國國民信託將整個莊園完整保存當年費爾黑文勳爵的生活痕跡，其展示手法利用各個費爾黑文勳爵生活過的空間，展示他的收藏以及其生活用品、傢俱等。隨處可見的是當時費爾黑文勳爵的精緻生活，他的各式收藏範圍相當廣泛，繪畫、掛毯、盾牌、書籍等都在其範圍之內。當天在客廳（Living Room）即看到華麗的寶塔鐘（Pagoda clock），根據寶塔鐘旁的說明，該鐘目前因年代久遠，尚待維修，因此旁邊說明牌上提供 QR code，讓參訪民眾可掃碼連結聆聽寶塔鐘的鈴聲。



參訪當天，圖書館因地板壞損，無法入內參觀，由工作人員將藏書移至其他空間，進行介紹與說明。



相較於莊園主人的奢華生活，服侍莊園主人的僕人工作區域，即可看到其當年工作的樣態。

5. 主題報告發表

本次參加 IAML 大會，除藉此機會與國際音樂圖書館、檔案館進行交流外，本館同仁曾怡怡、王郁慈、許靜儀此次以「音樂文物的今與昔：臺灣音樂館文物典藏轉變與應用 (Taiwan Music Institute's Collections Development, Approaches and Possibilities from the Past to Present)」為題，參與 IAML 年會海報發表，藉此機會讓國外學者瞭解本國政府單位為臺灣音樂保存之努力與成果。全篇海報以臺灣音樂館音樂文物的收藏範圍、類型、典藏空間、典藏作業程序、及相關應用為架構，試圖探討臺灣音樂館入藏音樂文物的脈絡，並期透過在年會上與學者、各音樂典藏機構交流，除瞭解目前國際音樂圖書館、檔案館最新典藏趨勢及技術外，也能增加本館在國際之能見度，與國際進行接軌，有關本次發表海報，請詳附錄一。



發表場地為 Pendlebury Library of Music。



本館除主題報告之海報外，還攜帶本館文宣品、出版品等，和與會者分享。



本館蕭啟村助理研究員與國立臺灣師範大學音樂學系主任陳曉霽教授於發表會場進行交流。

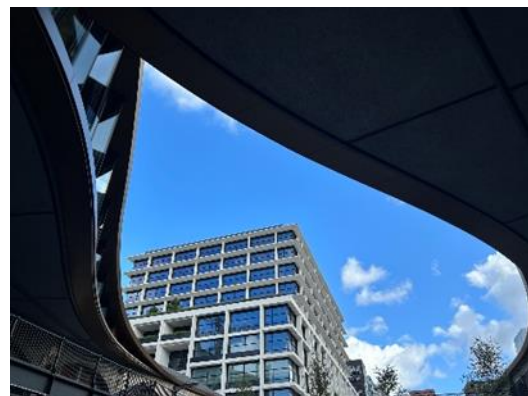


本館同仁向加拿大 McGill University 研究人員說明本館業務成果。

二、 8 月 1 日倫敦參訪

1. Coal Drops Yard

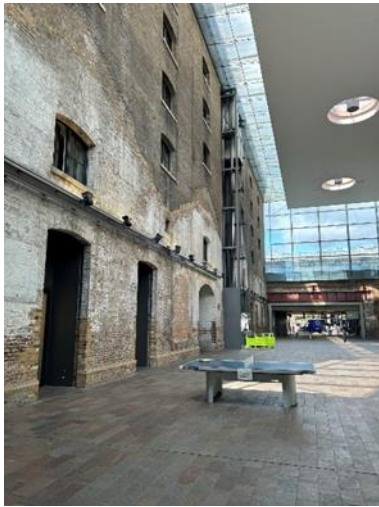
8/1 由劍橋搭乘火車至倫敦 King' s Cross 國王十字火車站，出站步行數分鐘即可抵達 Coal Drops Yard。此處早期為倫敦卸煤作業區，在工業革命時期從北部運來的煤炭皆於此處統一集中後，再分配給倫敦的各大公司與家庭使用。近年改建為新興的藝文區域，保留完整的歷史痕跡，主體建築由英國著名建築師 Thomas Heatherwick 設計，以流暢的曲線代表 2 隻在親嘴的鯨魚作為建物的造型，Thomas Heatherwick 也是倫敦新型雙層巴士的設計者。園區於 2018 年開放，充滿特色餐廳、商店等，英國著名的聖馬丁藝術學院的校區也於此處。



Coal Drops Yard 主要建築外觀。



Coal Drops Yard 於園區一角以簡單的設計，說明此區的歷史與發展過程。



Coal Drops Yard 建築新舊融合。



於河邊的設施，剛到時還未開放，約二小時後，已有許多人悠哉地躺臥享受陽光與河邊涼風。

2. 大英圖書館（British Library）

1753 年大英圖書館前身為大英博物館閱覽室（British Museum Library）被成立，當時即是擁有藏書、手稿、期刊等藏品數量眾多的圖書館之一，是被建立用於典藏保存藏品之地。1973 年大英圖書館正式成立為英國的國家圖書館，並整併 1930 年成立的國家中央圖書館（National Central Library）以

及 1962 年成立的國家科技借閱圖書館 (National Lending Library for Science and Technology) 等組織。目前館內已典藏超過 1.7 億件藏品 (包含實體館藏及數位館藏)，每年持續新增 300 萬件藏品，藏品的類型包含來自全球各地的書籍、手稿、期刊、聲音資料等，藏品發生的年代可往回追溯 3000 年左右。館內的空間寬敞且明亮，可容納至少 1200 位的讀者。與臺灣不同的是，館中不禁止飲食，餐廳更直接設於一樓區域，食物香、咖啡香與書香，結合成一種自由學習的氛圍。



大英圖書館外觀。



大英圖書館入口處，從大廳開始，可感受到整體的寬敞及明亮。



大英圖書館的服務時間依區域的不同有不同的開放時間，但主建築物、會員室、展廳及商店週一至週日皆有營業，與我國國家圖書館週一休館的開放時間規定不同。

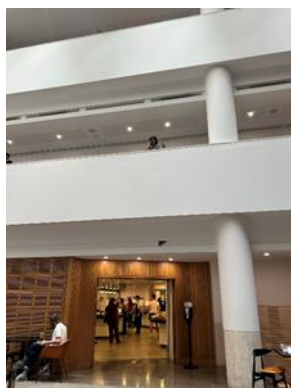


進到大英圖書館，即可看到相關展廳、商店及其他相關資訊明確的方向指引標示。



今年 7 月恰逢大英圖書館成立 50 週年，在大英圖書館的一角落展示從過去到

現在的介紹，包含歷史、館藏、空間等，讓讀者可以迅速瞭解大英圖書館成立至今的脈絡。



大英圖書館餐廳入口處。



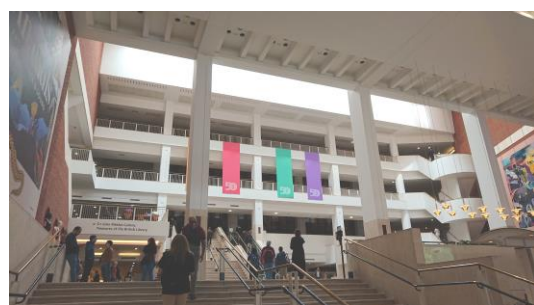
大英圖書館以會員享有專屬空間為號召，宣傳加入會員的好處。



館內隨處可見滿滿的參訪者。

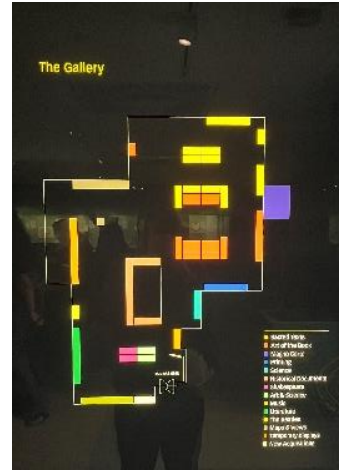
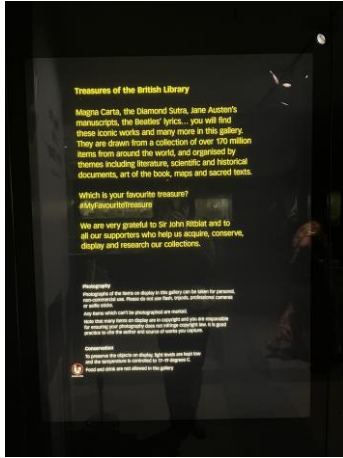


沿著大廳的樓梯往上是珍藏品展示廳（The Sir John Ritblat: Treasures Gallery），其中展示物件主題多元，包含文學、繪畫、音樂、大憲章、宗教等，展示物件皆為館方所挑選館內各式珍藏品，例如：達文西的筆記本、莎士比亞與狄更斯的作品手稿、全球各地的宗教聖典等，其中更有一區展示與音樂相關的樂譜手稿件。根據展覽說明，大英圖書館收藏了從 10 世紀以來至今的手稿、檔案、印刷音樂、錄音、印刷品、物品等，並且擁有許多作曲家及音樂家的重要檔案，這些將提供參訪大眾對世界各地音樂家和音樂創作的歷史、傳統和經驗的傳承與見解。

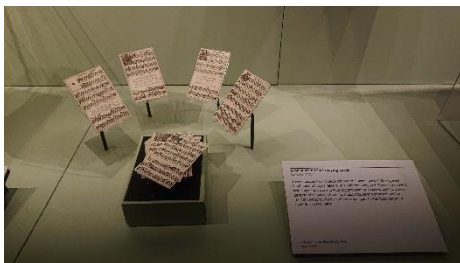
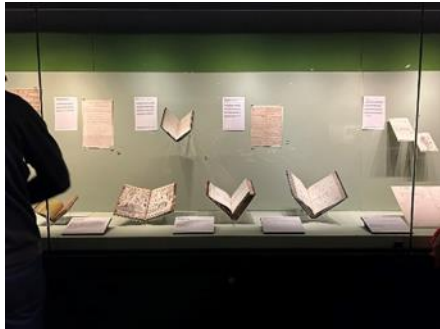
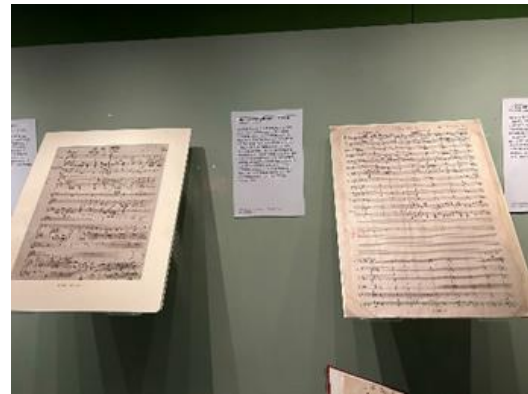


大英圖書館大廳的樓梯往上即是珍藏品展示廳。

展廳與展覽的出入口，此展廳為單一出入口設計。



展覽出入口處旁即有展覽的簡介以及各展區的主題及區域配置圖。



音樂主題物件展示區，可看到大英圖書館珍藏大量以音樂主題相關的藏品，展覽中除了展示巴洛克及古典時期作曲家韓德爾、莫札特、舒伯特等人的樂譜手稿外，也有其他如 14 世紀至今相關樂譜手稿、早期演奏家演奏樂譜卡片、近

代音樂家郵票等。此主題區域難得有一特別物件是非紙質材質的展件，為貝多芬的音叉，音叉被置於絨布木盒當中進行展示，呈現年代悠久之感。



較厚重樂譜物件的展示陳列，以透明架支撐，並以透明片固定頁面。



大英圖書館珍藏達文西手稿。

3. 大英博物館（British Museum）

緣起

1753 年，英國自然史學家漢斯·斯隆爵士（Sir Hans Sloane）在過世時於遺囑中載明，將畢生蒐藏包含約 8 萬件的自然人文珍品、4 萬本書籍手稿與 3 萬多件錢幣等，全數遺贈給英國國王喬治二世（King George II），並希望國會能以 2 萬英鎊收購作為回報，同時建立新的博物館且開放給大眾參觀。後英國國會經王室認可，通過了《1753 年大英博物館法》（The British Museum Act 1753），創建大英博物館，另從 1759 年起開放公眾參觀，是現今世界最重要與知名的博物館之一。

定位與目標

大英博物館承接啟蒙運動的啟發與價值，以向大眾分享知識為宗旨，並透過專業的管理制度，典藏、研究、保存世界不同的文化，同時以教育、展示、娛樂增強大眾與藏品之間的連繫，提供人們交流及認識世界的多元、美麗與重要的複雜性。現今大英博物館以提供最好的觀眾體驗為優先，並增加藏品應用性及翻新歷史建築為主。

典藏現狀

大英博物館目前有超過八百多萬件館藏，除了原本斯隆爵士的典藏，還有來自英國殖民時代與不同時期的捐贈、遺贈、考古發掘、收購及蒐羅的文物，

其中早期所蒐藏的自然標本等藏品分流至自然史博物館、藏書轉至大英圖書館後，目前典藏範疇以歷史人文的文物為主，橫跨兩百多萬年以來，人類從史前時代演進到當代的世界文化史。

研究部門與常設展示

大英博物館的研究部門以典藏範圍區別，目前分為 8 個研究部門及 3 個綜合研究機構，而常設展示主題與空間也以這些研究典藏範圍為主，細分如下：
1.非洲、大洋洲和美洲、2.亞洲、3.不列顛、歐洲和史前時期、4.硬幣和紀念幣、5.古埃及和蘇丹、6.希臘和羅馬、7.中東、8.版畫和素描、9.典藏維護、10.科學研究、11.人類遺骸。

公共服務

大英博物館所提供的公眾服務眾多，從博物館現場參觀、線上資源、社區交流到國際合作等，都有一套規劃與執行方針，也因應不同類型的觀眾需求，從學校、家庭、當地社群、年輕族群到成人學習，設計了多種的體驗行程，還有以參觀時間不同設計了針對重點館藏或深度參訪的建議遊程。另外博物館也提供各式服務項目，例如語音導覽、專人主題導覽、講座工作坊、家庭活動等，同時也照顧多元族群的需求，例如手語導覽、大字版展覽手冊、觸摸體驗以及感官地圖等，呈現出博物館強化多元性及包容性的社會價值。
大英博物館的線上資源在研究上，提供典藏資料庫、圖像授權申請等讓大眾可以瀏覽查詢文物資料；亦提供輔助現場展覽的學習資源，包含部分特展或是常設展廳有提供展示板大字文檔、簡易英文重點文物簡介、提供學校老師的行前教材、學習單、手語頻道、語音導覽等，另外還有其他數位科技應用的服務，例如博物館虛擬導覽、學校線上學習資源、文物故事影片及與 Google Arts & Culture 合作的線上展覽等，讓知識的傳播不在受時空限制，也讓每個人都能共享全世界珍貴的文化遺產。



大英博物館正門入口。



無門票，但歡迎民眾自行投入現金。



大英博物館著名的蒼穹圓頂。



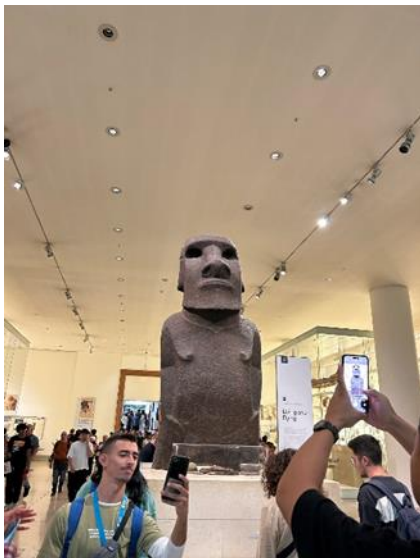
與入口處旁的輕食賣店。



館內通往不同展區的樓梯通道。



埃及展區的石棺展示。



大英博物館著名的收藏之一:於大洋區的復活島摩艾石像。



大英博物館著名的收藏之一:於希臘羅馬區的海之女神廟。



大英博物館著名的收藏之一:於古埃及及區的 ROSETTA STONE。



大英博物館著名的收藏之一:於古埃及及區的青銅貓像。

本次參訪期間正有兩檔特展進行，其中一檔「China' s Hidden Century」於當日抵達時已無購票參觀名額，故只能參觀另一檔「Persia to Greece」。特展須另行購票，價格為 15 英鎊，約新臺幣 600 元，以臺灣特展參觀價格來看，價格為高，且展區不大，但參觀者依然絡繹不絕，也因為如此常常發現因為參觀者不小心的碰撞，造成展示櫃中細小物件的晃動。

參觀特展「奢華與權力：波斯到希臘」(Luxury and power: Persia to Greece)

此特展展示西元前 550 年至西元前 30 年間，這段時期從波斯帝國、希臘雅典、亞歷山大帝國、羅馬帝國到希臘化時代，這些強權在中東及東南歐土地上，所製作出珍貴的寶藏、工藝品等，並藉由這些文物，試圖從工藝品發展的角度，探奢侈品與當時的歷史演變、政治權力、社會風俗等的關係，並從中觀察這一時代的重要的政治勢力轉變與消長。

在展示上，以政權演變時間順序為主，並分區介紹在各時期政權如何發展和華與權力，展區包含 Achaemenid Iran: feasting like kings、Luxury in Athens: Nothing in excess、Alexander' s world: Feasting like Persians、Imperial Rome: Luxury after Alexander，同時搭配文物實體展示與文字說明故事。展覽中除了既有的展覽論述主軸，還有展示文物材質與介紹，以及連結工藝品外觀的互動文字展版，不僅讓展覽更活潑，也提供多元學習的機會。



特展區入口的展覽介紹文字。



以同樣題材對照呈現波斯與希臘對於藝術喜好的不同。



以石柱描線圖與白色布幔構成的展場設計。



自行攜帶摺疊椅的參觀民眾。



金屬飾品展示。

肆、心得建議

1. IAML 辦理年會有一制度，新參加單位或個人可申請 mentor 協助，於會議活動辦理期間，介紹會議運作與相關人員，本次由多倫多大學音樂圖書館 (University of Toronto Music Library) 高階館員 (Head Librarian) Janneka Guise 擔任本館 mentor，對於初來乍到的參與者實有助益。



2. 於本館主題報告發表時，國外學者提及其於美國大學的學生，手邊已無任何設備可聽取實體作品，皆習慣使用數位平台，若本館希望能更推廣臺灣音樂與相關創作，相關影音出版品應盡快進行數位出版，此一建議對於本館實屬重要提醒，將納入未來出版作業規劃。
3. 以本次 IAML 參與國家來看，亞洲地區國家為少數，本次臺灣出席單位僅有國立師範大學音樂學系與本館參加，另外也有與一位香港中文大學圖書館館員互相交流，建議可鼓勵臺灣其他相關單位參與，即使不參與學術發表，也可藉此推廣臺灣音樂文化成果。
4. 博物館或圖書館商店的文創商品仍是許多遊客或參觀者的重點採購項目，以本次參訪的兩家館舍，大英博物館因其文物數量龐大，且民眾多具有深刻印象，文創商品的設計多限於文物既有形象，但大英圖書館的商品相較之下色彩繽紛且活潑，更吸引人。大英圖書館收藏與本館收藏性質較近，多為紙質文獻類物件，其設計方向可做為本館日後文創商品開發之參考。



大英圖書館的文創商品。

5. 參訪大英圖書館珍藏品展覽，其展示入口即有整體展覽的介紹以及相關區域的主題及配置圖，建議本國相關辦理展覽單位可參考其方式，以便觀展者走進展場第一時間即可瞭解其中展覽內容。

參考資料

網路資料

- Anglesey Abbey 官方網站 <https://www.nationaltrust.org.uk/visit/cambridgeshire/anglesey-abbey-gardens-and-lode-mill>
- British Library 官方網站 <https://www.bl.uk/>
- British Museum 官方網站 <https://www.britishmuseum.org/>
- Cambridge University 官方網站 <https://www.cam.ac.uk/>
- Cambridge University Library 官方網站 <https://www.lib.cam.ac.uk/>
- Coal Drops Yard 官方網站 <https://www.kingscross.co.uk/coal-drops-yard>
- College and Wren Library 官方網站 <https://www.trin.cam.ac.uk/library/home/>
- IAML2023 年會 官方網站 <https://iaml2023.org/>
- National Trust for Places of Historic Interest or Natural Beauty 官方網站 <https://www.nationaltrust.org.uk/>



臺灣音樂館
Taiwan Music Institute

Taiwan Music Institute's Collections Development, Approaches and Possibilities from the Past to Present

1. Introduction

Taiwan Music Institute, National Center for Traditional Arts (TMI) is one of the affiliated institutions of the Ministry of Culture in Taiwan. It was established as the Center of Ethnic Music in 1990, specializing in ethnomusicological research, education, and preservation of musics of Taiwan. With gradual development over years, TMI has evolved its target field from Taiwanese indigenous music to all kinds of music in Taiwan.

Nowadays, TMI has missions of collecting, researching, and preserving historical sources and documents of Taiwan's music and of publicizing the ethnomusicological work through diverse forms, such as exhibitions, performances, and educational activities. TMI hopes to build a bridge crossing Taiwan and the world for everyone to know Taiwanese music cultures.

2. TMI's Collections

(1) Collection Storage and Workplace



Collection storage with open-shelf cabinets



Temperature and humidity monitoring system



Studio



Humidity control cabinets

(2) Subjects & Types of Objects

- Subjects: Taiwanese composers, musician/historical events, and documents of Taiwanese music development.
- Types: sheet music, manuscripts, documents, newspaper clippings, ephemera, photographs, audio-visual media and so on.
- Acquisitions: From 2015 to 2022, 45 donors donated around 20,000 objects containing 33 different composers' and musicians' manuscripts and belongings.

3. Collection Management Guideline

(1) Initial preservation: cleaning, flattening objects, and removing unnecessary binding supplies.	(2) Classification and arrangement: recording object information, numbering objects, and creating finding aids.	(3) Further preservation/care: using acid-free materials to make objects protected.	(4) Digitalization: converting objects into digital format.	(5) Proceeds to storage: preserving objects in storage where temperature and humidity are controlled.
--	---	---	---	---



4. Collection Revitalization

TMI attempts to revitalize collections via different approaches. For example, the Institute invites musicians to perform the compositions from the manuscript collections and film the performances, edits and prints handwritten sheet music with scorewriters, and converts pieces of vinyl into digital media. These results are accessible through online platforms: The Online Database of Taiwanese Musicians, Open Museum: Taiwan Music Culture Map, and RISM Catalog. TMI maintains the fundamental belief, keeps working hard on related research and practice, and develops a unique collections management strategy, in order to create possibilities for passing on the diversity of Taiwanese music culture.



Publications
Promoting understanding of Taiwanese music by publishing the TMI's works like scores, audio, and video.



The library of TMI
This area is open to the public to read and listen to Taiwanese music.



Concerts
Performing classic works of Taiwanese contemporary composers or Taiwanese ethnic music.



Lectures
Inviting musicians to share their own stories with the TMI's collections.



Website: RISM Catalog

TMI has uploaded the data of Taiwanese composer David Loong-Hsing Wen's music manuscripts to the RISM online catalog for research.



International conferences



Website: The Online Database of Taiwanese Musicians

This website contains introductions and digital objects of Taiwanese musicians.



Website: Open Museum

To share information on Taiwanese music, TMI maintains this website for everyone to access the open data on it.

